

亞省卡城至德堂謝啓

本堂於四月廿五日，假座紅寶石酒家，舉行春聯聯歡，荷蒙政府各長官及議員，暨諸位僑領，全加至德堂主席等，蒞臨指導，厚賜賀金，銘感之餘，謹此致謝。

卡城至德堂 主席 曹紹沛 副主席 周偉烈 厚惠賀金芳名

- 何榮福一百元 周偉烈一百元 黃維熾五十元 胡冠五五十元 馬清五十元 胡德五十元 司徒德五十元 蕭康五十元 周子燦五十元 蔡相盛五十元 周子和五十元 蔡佩瑤五十元 周榮超五十元 吳北楨五十元 翁敬庭五十元 司徒炳雅五十元 翁加慶五十元 楊三四十元 謝祥四十元 陳操權四十元 李保四四十元 馮新之四十元 何益根四十元 黃伊強四十元 林賜賜四十元 高有業四十元 蔡美蓮四十元 雷汝四四十元 余波四十元 馮均炎四十元 馬康四十元 周賦德四十元 梁超群五十元 馮榮三十元 鄧國榮三十元 關榮三十元 黃生三十元 連國棟三十元 魏建東三十元 黃國華三十元 司徒輝三十元 吳津豪三十元 周達新三十元 蔡合三十元 方富滿三十元 胡俊三十元 何國良三十元

△代東

謹訂於一九八二年六月六日(星期日)為本公所成立第三十九週年暨大廈落成第一週年紀念。是日下午一時三十分在本公所禮堂舉行紀念慶祝典禮並邀請治港著名人士蒞臨指導共慶盛典。同日下午六時假座名園酒家舉行聯歡宴會並抽獎助興。統請全體會員踴躍參加，共敘宗誼。易勝榮幸。

雲哥華昭倫親義公所敬約

「附註」
席金：成人小童每位七元。請客每位十二元。年滿六十五歲以上及病弱者免費。但請早報名領票，以便安排座席。報名及購票處本公所大廈一〇二室。
截止日期為一九八二年六月二日。

卡城至德堂一九八二年職員表

- 主席：曹紹沛 副主席：周偉烈
- 財政：周偉烈 副財政：吳澤家
- 書記：周光明 副書記：周振亞
- 監事：翁聖城 副監事：蔡柏盛
- 交際：周子燦 周子燦 周子燦 蔡炳家 吳進榮

健良清潔公司

承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作
電話：876-3854

生記

專門裝修廁所，換抽水機、熱水爐、收價相宜
電話：255-3635

教授鋼琴

高、初、中級，溫哥華東區 T.O. RENTO CONSERVA
TORONTO 874-8827 許

雲島聘請中西廚及
電話：112-9233-4261

魯拔火三街，樓上單位三房，租六百，新土庫兩房單位，租四百，各門戶，樣樣齊全
電話：325-4902

光輝平土庫出租
樓上單人房出租，宜愛清潔者居住，近京士威士街，(即卅三街東)晚七時後
電話：438-9513

兩房一廳，各樣齊備，近士嘉堡及本拿比，適合小家庭或學生，獨立門戶，近 PINE 街
電話：291-0178

美力康
Milus Con
住家：32
OFF：68
經驗豐富
政府牌照

溫華
K & L
JUIC
中午快餐
全餐
聘請
座位
優待

有牌照，保證妥當，免費估價，廿四小時服務，英語
ESRA CONS. TRUC-
TION 321-8814

荷蒙威爾斯所贈全數捐送
癌症研究中心

請經驗中西廚

包食住，月薪一千六百，有意者請電：782-5577

請經驗唐廚西廚

有意者請到 RICHMOND PLASTIC 12971 BATHIC GATE WAY RICHMOND B.C.
電話：937-0168

請女傭看管小孩

在 LUUGHEED MALL 區請照五月大嬰兒，返七至五時或住宿，休星期日，有意者請電：937-0168

宜中西廚數名

包食住，沙省片士阿拔，六時後
電話：306-922-1795

沙省埠仔請廚

三年以上經驗中西廚一名，優薪，有意者請到葛士定東街六十五號，華華公司，找陳海接洽

埠仔宜中西廚一名

須有經驗，有意者請每日下午六時後
112-624-4333

宜中西廚

亞省埠仔請中西廚及金銀各一名，新舊包食，合大期有意者請電：742-6783

宜房屋經紀二名

能講流利中、英文，有經驗，請電：467-5566

牛仔褲廠出讓

有長批，好遠景，衣車生財器具十多部，四千多尺廠房，開價四萬餘元，有意者請電 PHILIP CHEUNG 731-0413

唐餐館出讓

座位五十四，有淡酒牌，餐房，生財用具齊，地點適中，有前途，致因人手不足，忍痛出讓，有意者請每日下午五時後
電話：327-7741 洽商

埠仔中西餐館出讓

座位一百二十，有淡酒牌，旅遊區，架樓新，每年生意有三十尺，因東主回港，另有全新十八尺，有意請自費電話：(112) 352-3456

唐西餐館出讓

位於亞省埠仔，有淡酒牌，座位九十，每年生意三十多萬，開價五萬元，自費電話：403-778-6333 與李先生洽

西餐館急讓

位於 PORT COQUITZ LAM 購物商場，座位四十五，短期，適合做快餐，批發，而 MERIDIAN RD. 或電：437-3029 後

餐館出讓

亞省南發展埠埠仔有建築工程，生意連實業，淨生意亦可(有十年以上批發)。唐餐館，生意額每年二十萬，本埠好，有中學兩間及醫院，因人手不足急讓，有意者請自費電話：112-4031-545 二八九〇鄭太接洽

市中心旺餐館出讓

座位六十，有酒牌，裝修美觀，廚房設備齊全，批發，東主因事急讓，只五萬五千元，賺錢好機會，勿失良機，請電：682-4316 洽

炸魚店讓

時間好，利潤深，容易管理，有意者，請電：438-1423 經紀免閱

中式餐館出讓

位於二埠市中心餐館，百五十餘，有停車位，有意請電：鄭太太 ROSEMARY CHENG 268-8276 或 321-6881 B.B. REALTY

有車出賣

1980Z8 CAMERO 銀黑色車身，四個變速氣，英語九千五百

胡關誠建築公司

公司：688-1337 住宅：873-0507 傳呼機 524-8581-43122

唐西餐館出賣

亞省埠外賣餐館，座位六十，批發，租平價三萬二千，晚五時後，請自費電話：403-452-7977

屋主自賣

上層三睡房，新厚地毯，正層兩睡房，兩層房廳馬路，3X1221 二萬九 3X1221 二萬九 電話：251-6254

小食店廉售

旺舖多利街火四十二號，交通好，合個人或家庭，生意連實業，只一萬一千元，百萬元實業，洽 JOSEPH SO 588-9540 或 581-5211

沙省餐館生意連實業出賣

位於沙省 WATROUS 交通方便，環境優美，埠人口二千餘人，中小學校，銀行數間，醫院等，設施齊備，樓上住家多間，生意興旺，並代理沙省巴士及長途巴士站，最合適家庭式經營，有意者請按地址接洽，或向 J.M. RESTAURANT WATROUS SASK 電話：306-946-3382

七萬四千九百

兩睡房，地闊六十六，柏文地 1645 E 52 AVE 三睡房，有土庫，可修七萬五千，果實，電話：435-1477 或 B.B. 公司：435-1477

衛生意良機

餐館連實業二間，七十五座位，有酒牌，近碼頭，另有寫字樓出租，開價三萬二千五百

雲東屋主自賣

230 FRASERVIEW 兩睡房，客飯廳，樓下獨立門口，可出租，4X120 風景露台，車房，十二萬五千 電話：325-6004

外賣餐館生意急賣

高貴林區街利街大附近，文林立，唐餐什碎餐館，外賣餐室，東主健康，割價急賣，二萬九千元，捷足先登，滿意公司：438-1145 5 何仲生：466-4176 602

餐館出賣

亞省埠仔全新餐館 DINING LOUJE，全酒牌，高尚餐館，座位一百一十四個，生意好，前途無量，急讓，有意者請自費電話：438-1145 5 何仲生：466-4176 602

商業住宅樓宇出賣

位於百老匯與湖邊，地闊，1202 W. 7 AVE 街角 地 120X50，四睡房，FM-1 ZONING，價五十七萬五千，有意者請電：P.O. BOX 34255 ST. D. VAN. B.C. V6J 4N8

餐館急售

沙省 913 公路，新裝修，60 座位，樓上五房，獨市唐西餐館連實業，電話：(306) 453-2540

栢文地由原價二十萬五現減價急售

熱洽文區近第三商場中心，現屋約十五年，有三房兩廳，四萬五千元，有意請用英語，電話：271-2753 或 985-6111

雲西平房大幅減價

西四十三，標準地，三十多年，土庫完成，上下三房，十一萬五，B.B. 李經理 電話：879-3296

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣

廚房用具齊全，樓上住家，自費電話：306-628-4341

咖啡濕急賣

二十多年小生意，地點好，租平容易管理，事主因病急讓，開價二萬七千元，請快問詳細，電話：李麗雄 ED LEE 631-8969 KEN CHONG 324-6963 430-1123 領舖電話：430-1123

有靚屋出賣

街角地 61X120 有果樹，正兩睡房，土庫完成，有兩睡房，十七萬五千，6710 LANARK ST 五十一米乃街，約請洽，電話：327-4305

中西餐館出賣

BC 北部煤油地，全新裝修，有酒牌，有酒牌，大停車場，因人力問題，連實業或淨賣生意亦可，有意者請自費電話：晚八時後 112-7877 2585 洽

八年新屋自賣

街角地 33X99 五房，二廳，三浴室 3544 MARSHALL ST 20TH AVE 近城多利街，十五萬五千 請速電 872-5519

沙省唐西餐館廉售

四萬人口中西餐館兼外賣，四年新，二百五十座位，有酒牌，獨立大廳，大停車場，位於高速公路口，四週圍有大酒店圍繞，年做生意超過九十萬，廉售三十六萬，唐西餐，一百一十座位，有酒牌，全新設備，售十六萬，或連實業，業主無暇兼顧，四時後電 306-764-6700 彭祖接洽。

埠仔唐西餐館出賣

埠仔生財，車位唐西餐館出賣，八十五人，有高山滑水場，有酒牌，有酒牌，三年批，租金六萬，每年生意二十三萬，取價九萬五千，有意者請電：112-427-3366 胡先生洽

最好投資

地，樓宇，生意，餐館位於 B.C. SQUAMISH 城市中心，有牌照，唐西餐，七十一座位，有停車場，有員工住宅，請電：TONY ENG 420-1981 PERMANENT 1438-8161

商業樓出售

GRANVILLE 街，三間舖位，八個睡房，地五十尺，近 BCD PLAZA，年入息五萬三千，價一百五十萬，3. CHAN 267-6566

平通全市開放

▲有新屋兩間，十五萬九，有價請，千三尺，環境優美，交通方便。
▲保養一流，兩睡房，土庫完成，交通方便，九萬九。
▲房屋急售，各樣全新，共四睡房，近 PNE，高土庫，價錢相宜，有按揭。
▲大屋，適合大家庭，PNE，學校及巴士站，貸款與業主商量。
▲有八萬至九萬元屋數間，首期小，適合第一次買屋人士。

Century 21 TRADEWIND REALTY LIMITED YULAN WONG

872-0321 或 261-3073

黃小姐